情報 (じょうほう) ボックス Jyouhou Bokkusu Box information

Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)

Consultation about troubles, doubts relationed to products, etc... Every week on Tuesdays and Fridays (Except Holidays)

from **9:00 a.m.~4:00 p.m.** Consultations are accepted at any time. Please notify us in advance.

Information: Industries department. Yoshida-cho City Hall 6° floor.



№ 0548-33-2122 Kosodate soudan / 子育 (こそだ)て相談(そうだん)

Consultations regarding child rearing. Every week: Monday ~ Saturday, 3rd Sunday (Except Holidays) at any time. Time: 9:00 a.m.~4:00 a.m.

Place: Kosodate Shien Centa.

Information: Kosodate Shien Centa

№ 0548-28-7034

Muryou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)

Free Legal Advice. Twice a month. In August 3rd (Wednesday) and 17th (Wednesday), from 1:30 p.m. ~ 4:30 p.m. (30 minutes by a person)

2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information: General affairs department.

№ 0548-33-2131 Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしょしけんりようごそうだん)

Advice on protection of rights. In August 17th (Wednesday) From 1:30 p.m. ~ 4:30 p.m.

rarget person : For those who wish to make an appointment, please make the reservation up until a week before.

Inquiries and place: 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru).

8 0548-34-1800

Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)

Consultation about worries. 2 times a month: August 10th (Wednesday) and 24th (Wednesday) From 1:30 p.m. ~ 4:00 p.m. (reception until 3:30 p.m.) st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru)

nformation : Shakai Fukushi kyouaikai.

₹ 0548-34-1800

Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)

Children's consultation room. In August. Every week Tuesday ~ Friday. from 8:30 a.m.~Noon/1:00 p.m.~4:30 p.m. Wednesday and Thursday

from 8:30 a.m. ~ Noon. 5th floor (City Hall) at the Education Counselor's room. For those who wish to make an appointment, please

contact us in advance, Information: Secretariat of Education Board.

Titeki shougaisha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)

Consultation for persons with intellectual disabilities.

reservation. Information with the adviser: Mr. Shiba.

In August 2nd (Tuesday) from 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m.

Place: 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru).

For those who wish to make an appointment, please make a **№** 0548-32-3065

Kokoro no byou soudan / 心(こころ)の病相談(びょうそうだん)

Family consultation for mental illness.

In August every Sundays from 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

Place: Atsuma rina. Local: Atsuma rina. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.

₱ 090-8955-0360

2 ○ 548-33-2151

Seisou centa/Risaikuru centa kyuujitsu hannyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)

搬入(はんにゅう)日(び) Recycle and Cleaning center. In August 6th and 20th (on Saturdays) from 8:30 a.m. ~ Noon.

August 14th and 28th (on Sundays) from 8:30 a.m. ~ Noon and 1:00 p.m. ~ 3:00 p.m.

nformation: at the Cleaning Center.

№ 0548-24-0530 Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujitsu hannyubi / 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)

最終(さいしゅう)処分場(しょぶんじょう)(エボ池)(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび)

Final storage place of domestic waste. In August on 28 (Sunday). From 1:30 p.m. ~ 2:30 p.m.

Information: Department of construction and environment of the city.

№ 0548-33-2102

Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)

Attendance on Sundays at the City Hall. In August: 7th, 14th, 21th and 28th.

From 8:15 a.m.~ Noon and 1:00 p.m.~5:00 p.m.

Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)

Free consultation about buildings. Every month on Sundays: In August 7th, 14th and 28th. From 10:00 a.m. ~ Noon on the Chuo Kouminkan.

2nd floor. IT Training room. Laws / Seismic. If you would like to make an appointment, please contact us in advance.

Information: Department of construction and environment of the city.

№ 0548-33-2161

Murvou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん)

On August 24th (Wednesday), the consultations will be held here at 2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room.

n Shimada and Makinohara cities there is a forecast to be held so please contact for more details.

nformation · Toukai Zeirishikai Shimada Shibu

₹ 0547-37-6575

Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん)

The city support network, for the foundation of a company provides from detailed support from the initial consultation to the final realization.

Every week from Monday to Friday : from 9:00 a.m. ~ 4:00 p.m. (Except holidays)

№ 0548-33-2122

Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん)

Free consultation about elderly people. Every week from Monday to Friday from 8:15 a.m. ~ 5:00 p.m. (Except holidays)

Place: 2° st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru).

Information: Industries department. Place: 6°floor of the City Hall.

№ 0548-33-2323 Information : Tiiki Houkatsu Shien Centa

Keiei muryou soudan 「Yoshisapo」 / 経営 (けいえい) 無料 (むりょう) 相談 (そうだん) 「よしさぼ」

(Friday). The specialist consultant will support the management and entrepeneurship. In August 26th

rom **9:30 a.m.~ 5:00 p.m.** (please make a reservation) Place: Kita Oasis Park.

Information : Machi Zukuri Kousha **☎** 0548-33-2700



Friendship



Information bulletin for foreigners living in Yoshida Number 100 / 2022, July English version

Yoshida City Hall

Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi 2 : 0548-33-1111 http://www.town.yoshida.shizuoka.jp

→ → SOME DATES MAY BE SUBJECT TO ALTERATION AND / OR CANCELLATION ← ←

Please confirm if the translator is available or not by telephone :

0548-33-1111 /

0548-33-2101

A	価利か電託釆早事(べんりかでんわげんごうひょう)	List of useful telephone numbers	9

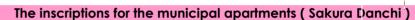
牧之原警察署 (まきのはらけいさつしょ)	Makinohara Police Station	0548-22-0110	まきのはらしほそえ2737		
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Haibara General Hospital	0548-22-1131	まきのはらしほそえ2887-1		
ハロ 一 ワーク榛原 (ハロ―ワークはいばら)	Haibara Hello Work	0548-22-0148	まきのはらしほそえ4138-1		
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Shimada Pension Office	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1		
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Shimada Taxation Office	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2		
Nagoya Regional Immigration Services Bureau - Shizu	しずおかしあおいくてんまちょう				
名古屋出入国在留管理局静岡出張所 (なごやしゅつにゅうこくざいりゅうかんりきょくしずおかしゅっちょうじょ) 9-4 いちせ センター ビル 6F					

子(こ)どもが急(きゅう)な病気(びょうき)で心配(心配)なときは「静岡(しずおか)こども救急電話相談(きゅうきゅうでんわそうだん) When a sudden illness occur and you are concerned, please call to the emergency telephone

(paediatric consultations of Shizwoka) When a sudden illness occur and you are concerned about the child's health, if you are not sure to go to the hospital, the physician and the

nurse will advise you by phone. Just call the telephone number without area code. #8000. Time: 6:00 p.m. ~ 8:00 a.m. on the following day. Saturday: 1:00p.m.~8:00a.m. on the following day.

Sundays / Holidays : 8:00a.m.~8:00a.m. 💥 Have no holidays during the year. Information Ken Tiiki Iryou ka 🕾 054-221-2406



Kawashiri 210 3 DK (8 · 5 · 6) Sakura Danchi build in 1989 (Heisei era 1)3 apartments 21.500 yen ~ 42.300 yen ※ It will be set according to the income Persons qualified - People who are experiencing problems with housing ; - People who will live logether with the family ; - People who have an income below the standard value; - People who are not members of gangs of violence.

For people who meet all the following requirements

Application period

and inauiries

 People who are not in arrears in the payment of municipal taxes: July 14th (Thursday) ~ July 26th (Tuesday) % If there is a large humber of candidates

there will be a sortition.

Department of construction and environment of the city (Toshi Kankyou Ka)

Building Administration. (Toshi keikaku Bumon) 🕾 0548-33-2161



Information of the provincial administration of Yoshida's park For inquiries: Yoshida Kouen 🖀 0548-33-1420

Incorporated Non Profit Organization - Shizukachan Secretariat While you are attending as a volunteer within the park, working and taking care for plants, through this mini-course you will learn Bits of

knowledge about gardening plants. Day and time: August 20th (Saturday) from 10:00 a.m.~Noon.

Contents: Make the flower bed using Salvia rosmarinus. Number of participants: 20 persons.

Place: Inside administration office at training room

Advance registration is until July 31th (Sunday) Items to bring: Pair of scissors for gardening, gloves.

Fee: 500 yen.

- People who are residing or working in Yoshida (Over 6 months); - People who surely have a co-quarantor;



税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ) Notice of the tax section - 7月(がつ)の納税(のうぜい) Tax payment on July あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります。Your taxes building the city. - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon 🕾 0548-33-2109

固定資産税(こていしさんぜい)都市計画税(としけいかくぜい) 第(だい)2期(にき) Payment of 2° Term of fixed assets, real property 国民健康保険税 第1期(こくみんけんこうほけんぜい だいいっき) Payment of 1° Term of the National Health Insurance tax

納期限(のうきげん) Tax deadline 8月1日(月) August 1th (Monday)





次回の楽市(じかいのらくいち) Next free market: August 7th - 9:00 a.m. ~

at Noumanji Yama Park (parking area) (Koyama Castle)

Marketing of fresh vegetables and regional products and outdoor market

8 月1日から国民健康保険証(こくみんけんこうほけんしょう)がかわります

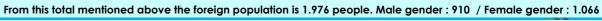
The National Health Insurance (Kokumin Kenko Hoken) Card will change from August 1st

From August 1st (Monday) the color of the National Health Insurance Card will change to light green color. The new card will be sent by mail until August 1st. When you receive the card please verify if the address, name and date of birth are correct. Please use the new

card from August 1st if you need to see a doctor. Information : at the Citizens section Chouminka Kokuho Bumon 😤 0548-33-2103

住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちょうじんこう)Population registered in the basic resident registration book

In 2022 June 30th the population of Yoshida-cho was 29.243 people. Male gender: 14.643 / Female gender: 14.600



Nyuuyoji no kenshin · Kenko soudan no go annai (乳幼児の健診・健診相談のご案内)

(にゅうようじのけんしん・けんしんそうだんのごあんない) Information about medical appointments for babies / children

ligible persons will receive the notice individually regarding the medical examination for children and about the implementation of the health

Please check the latest information on Yoshida's website as well as Yoshiniko Daiari regarding the implementation of baby health consultations.

To download the useful application Yoshiniko Dajari via Android and iPhone

This is a free application that allows you easily manage your vaccination schedule, the child's growth via smartphone or tablet. We also send the city's information.



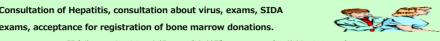


母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ)

肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、 エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)

Issuance of Maternal and Child Health Handbook

Every week on Mondays exams, acceptance for registration of bone marrow donations.



問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) (予約制(よやくせい)) at 8:15 a.m. ~ 4:45 p.m. Information: at Chubu Health Center (reservation is required) ' 054-644-9273

不妊 (ふにん)・不育相談 (ふいくそうだん) Consultation regarding infertility • difficulty to being pregnant

・専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん)や面接相談(めんせつそうだん)(予約制)(よやくせい)

毎週(まいしゅう)火曜(かよう)・10:00~19:00 / 毎週(まいしゅう)木・土曜(もく・どよう)・10:00~15:00

Every week on Thursdays. Time: 10:00 a.m. ~ 7:00 p.m.. Every week on Thursdays and Saturdays. Time: 10:00 a.m. ~ 3:00 p.m..

県不妊 (けんふにん) ·不育専門相談 (ふいくせんもんそうだん) センター '080-3636-3229

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) 8月1日(月) 9:30~11:00

Health consultation for citizens. In August 1st (Monday) from 9:30 a.m. ~ 11:00 a.m. ' 0548-32-7000 よりよい健康(けんこう)づくり

かため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。The Public Health nurse・a dietician will advise you

ndividually. 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい)(体重(たいじゅう)・体脂肪率

(たいしぼうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしゃりょう)など)The measurement of the

olood pressure, urine, weight, body composition, body fat percentage, muscle mass and basal metabolism





子育(こそだ)て世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ

妊娠期(にんしんき)から子育(こそだ)て期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。

Comprehensive Support System for Child Rearing - Yoshiniko

Since the period of pregnancy until upbringing of children we will respond to a variety of consultations. Please feel free to make consultations.

町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん)WEB health calendar

健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。

The health calendar is available for consultations through the computer or smarphone.



August (日)	Days (8月) - 日曜、休日の開業医(にちよう、きゅうじつのかいぎょうい)Opening clinics on Sundays and Holidays
7	Sunday	KODOMO KURINIKKU OOKAWA SHOUNIKA (OOKAWA Children's Clinic and Pediatrics) 😤 0548—32—6789
11	Thursday	FUJIMOTO KURINIKKU (FUJIMOTO General Clinic) 🕾 0548—24—1200
14	Sunday	MIWA KURINIKKU (MIWA General Clinic and Pediatrics) 🕾 0548—32—7300
21	Sunday	TAMAI SEIKEI GEKA IIN (TAMAI Orthopedics Clinic) 🕾 0548-28-6667
28	Sunday	SEN NAIKA KURINIKKU (SEN General Clinic) 🕾 0548—34—1001

問い合わせ(といあわせ) Information: Kenko Zukuri ka (Hoken Center) 🕾 0548-32-7000

変更(へんこう)することがあります。受診(じゅしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)

してください。診療時間(しんりょうじかん)9:00~17:00 Consultation hours:9:00 a.m.~5:00 p.m.

This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance.

|備考: (びこう)nota:日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)

を同伴(どうはん)してください。Please be accompanied by a interpreter if you can not speak Japanese.



夜間(やかん)の救急(きゅきゅう)は志太(しだ)・榛原地域救急医療(はいばらちいききゅきゅういりょう)センターへ When you want to make a medical consultation due to a sudden illness in the evening or on holiday...

When a sudden illness occurs in the evening or on holiday, please make a consultation at Shida · Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa.

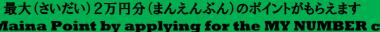
Place : Shida • Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa (Ken Sougo Chousha Shikiti Nai) Fujieda-shi Seto Araya 362-1

Consultation time: Monday~Friday from 7:30 p.m. to 10:00 p.m.

Saturday~Sunday 7:30 p.m. to 7:00 a.m. on the following day.

Have no holidays during the year. Saturdays ~ Sundays after 10:00 p.m. in some cases only pediatrics.

Items to bring: Health Insurance Card, Medical Insurance Card for Seniors, medicines that is taking. For inquiries: 🕾 054-644-0099



Earn Maina Point by applying for the MY NUMBER card! You can earn a maximum of 20,000 vens in points.

マイナンバーカードの申請(しんせい)をしてマイナポイントをゲット!



今 (いま) 、マイナンバーカードを取得 (しゅとく) して予約 (よやく) や申 (もう) し込 (こ) みをすると 1 人最大 (ひとりさいだい) 2 万円分 (まんえんぶん) のマイナポイントがもらえます。 ポイントは選択(せんたく)したキャッシュレス決済(けっさい)サービスが利用(りよう)できるコンビニ、スーパー、飲食店(いんしょくてん)、家電量販店(かでんりょうはんてん)、ホテルなど さまざまな場所(ばしょ)で使用可能(しようかのう)です。子(こ)どものマイナンバーカードの場合(ばあい)は、法定代理人(ほうていだいりにん)(親権者(しんけんしゃ))名義 (めいぎ) の決済 (けっさい) サービスにポイントを付与 (ふよ) することができますので、この機会 (きかい) に家族 (かぞく) でマイナンバーカードを取得 (しゅとく) し、マイナポイントを利用 問(と)い合(あ)わせ 町民課住民窓口部門(ちょうみんかじゅうみんまどぐちぶもん) 🕾 0548-33-2101

Now, if you got the MY NUMBER card and make a reservation or registration, you can get up to 20.000 yen in points per person.

The points can be used where there is a cashless bill payment service such as convenience stores, supermarkets, restaurants, home appliance mass retailers, hotels, etc... In the case of a child's MY NUMBER card, the name of the legal agent (parental authority) so for this reason, take this opportunity to get the MY NUMBER card with your family usind the Maina point. Inquiries 🕾 0548-33-2101

〈2万円分(まんえんぶん)のポイント内訳(うちわけ)〉〈Specification of the 20.000 yen in points〉



STEP 1 マイナンバーカードを取得(しゅとく)する ※9月末(がつまつ)までに申請(しんせい)した人(ひと)がマイナポイントの対象(たいしょう)です

Step 1 Acquisition of MY NUMBER card. * People who applied by the end of September are eligible.

たった5~10分(ぷん)でカードの申請(しんせい)が完了(かんりょう)。町民課窓口(ちょうみんかまどぐち)でオンライン申請(しんせい)のサポートをしています。そのほか、郵送 (ゆうそう) やWebでも申請(しんせい) できます。詳細(しょうさい) は町民課(ちょうみんか) に問(と) い合(あ) わせるか町(まち) ホームページで確認(かくにん) してください。

The application is completed in just 5 to 10 minutes. We are providing online application support at the citizen's counter (Chouminka madoguchi). You can also apply by mail or online. For details, please contact the citizen's counter or the city's homepage.



The person's own identification documents (Zairyu Card, Driver's license, etc...) or application form to delivery at the counter.



The staff will take the picture and the request is done. The picture could be taken several times



Regarding the procedures, from now on the staff will do the explanation politely.

STEP 2 マイナポイントを予約(よやく)する

Step 2 To reserve the points. (Maina Point)

スマートフォンやパソコン (カードリーダー付(つ) き) で手続(てつづ) きできます。

またコンビニエンスストアや携帯(けいたい)ショップなどに設置(せっち)された支援端末(しえんたんまつ)でも手続(てつづ)きできます。

The request can be made by smartphone or computer (with card reader) .

You can also do the request at convenience stores or on the support terminals instaled in cell phone stores.

スマホで簡単(かんたん)3つの手順(てじゅん)

Through by Smartphone in 3 simple ways

- App StoreやGoogle Playで「マイナポイント」を検索(けんさく)し、専用(せんよう)アプリをダウンロード。
- Through by App Store and Google Play apps, please consult and download the exclusive Maina point application.
- アプリの指示(しじ)に従(したが)ってマイナンバーカードを読(よ)み取(と)る。
- Follow the instructions of the app and scan (read) the MY NUMBER card.
- マイナンバーカードの申請(しんせい)、取得時(しゅとくとき)に設定(せってい)した暗証番号(あんしょうばんごう)を入力(にゅうりょく)し、予約完了(よやくかんりょう)。
- Enter the password created at the time of the request and the acquisition.

STEP 3 マイナポイントを申(も)し込(こ)む(令和(れいわ) 5 年(ねん) 2 月末(がつまつ)まで

Step 3 Request the points. (Maina Point) (The deadline for request and receiving the points is until the end of February 2023)

マイナポイント申(も)し込(こ)みページにログインし、希望(きぼう)するキャッシュレス決済(けっさい)サービスを選択(せんたく)。

Log in (connect) on the Maina Point application page, select the desired payment service.

- ※ 決済(けっさい)サービスによって申(も)し込(こ)み方法(ほうほう)が異(こと)なるので注意(ちゅうい)してください。
- * According to the bill payment services, the procedures for enrollment may be different, so be careful.





